



Was tun bei Häuslicher Gewalt? 2

Shka dod té bajm né rast Thunimi? 4

ماذا تفعل عند العنف الاسري؟ 6

**Какво мога да
направя в случай на домашно насилие?** 8

What to do in cases of domestic violence? 10

Que faire en cas de violence au sein du propre foyer? 12

Cosa fare in caso di violenza domestica? 14

Што да се прави кај куќно насилство? 16

Co robić jeżeli dojdzie do użycia przemocy w domu? 18

O que fazer em caso de violência doméstica? 20

Что делать при бытовом насилии ? 22

Šta preduzeti u slučaju nasilja kod kuće? 24

¿Qué hacer en caso de violencia doméstica? 26

**வீட்டில் நடைபெறும்
(குடும்ப) பிரச்சினைகளுக்கு என்ன செய்வலாம்?** 28

ถ้ามีความรุนแรงในครอบครัวจะทำอะไรดี 30

Evde şiddete maruz kalınca ne yapmalı? 32

ถ้ามีความรุนแรงในครอบครัวจะทำอะไรดี

ผู้ที่อยู่ในครอบครัวเดียวกับคุณ—ไม่ว่าสามี ญาติ เพื่อนที่อยู่ภายใต้หลังคาเดียวกัน ที่ข่มขู่ หรือทำร้ายร่างกายคุณ ทำให้คุณอยู่ในสถานการณ์ที่ตึงเครียด

เราพร้อมที่จะช่วยถ้าคุณต้องการ ถ้าคุณหาทางแก้ปัญหาไม่ได้ เราให้คำปรึกษาและช่วยเหลือคุณไม่ว่าคุณจะแยกทางกับสามีหรือไม่

ศูนย์ให้คำปรึกษาสำหรับสตรี เป็นหน่วยงานที่เป็นเอกเทศเป็นหน่วยงานนานาชาติสำหรับหญิงชาติต่าง ๆ ที่ต้องการคำปรึกษาและความช่วยเหลือโดยไม่คิดค่าธรรมเนียมใดๆ และการทำงานทุกอย่างถือว่าเป็นความลับทั้งสิ้น

กรณีที่คุณพูดภาษาเยอรมันไม่ได้ คุณอาจให้เพื่อนติดต่อเราและเป็นผู้ช่วยแปลในเวลาที่คุณมาขอคำปรึกษาหรือขอความช่วยเหลือได้

ถ้าคุณถูกทำร้ายร่างกายที่บ้านคุณสามารถโทรเรียกตำรวจได้โดยหมอบหมายเลข 110 ทันทีที่คุณติดต่อคุณจะได้รับความสะดวกและไม่ถูกทำร้าย

ตำรวจสามารถที่จะให้ผู้กระทำผิดออกจากบ้านนาน 10 วันโดยไม่สามารถกลับเข้ามาภายในบ้านได้ในระยะเวลาดังกล่าว และเขาต้องทิ้งกุญแจบ้านไว้ในบ้าน และตำรวจจะมาตรวจว่าเขาไม่ได้กลับมาที่บ้านอีก ซึ่งถือว่าเป็นการป้องกันคุณไม่ให้ต้องถูกทำร้ายอีก ตำรวจจะมอบใบรับรองการมาตรวจที่ที่อยู่แก่คุณไว้เป็นหลักฐาน คุณจะมีเวลาไตร่ตรองว่าคุณต้องการทำอะไรต่อไปเป็นเวลา 10 วัน

เวลานี้เป็นโอกาสของคุณที่ควรใช้ให้เป็นประโยชน์โดยการขอคำปรึกษาจากหน่วยงาน

เราสามารถช่วยคุณได้

ถ้าคุณต้องการยื่นคำร้องต่อศาลโดยด่วนเพื่อขอสิทธิการอยู่ในบ้านพักที่คุ้นเคยกับบุคคลที่ทำร้ายคุณ

และคุณสามารถยื่นคำร้องขอให้มีการคุ้มครองคุณได้ โดยที่บุคคลผู้นั้นจะได้รับคำสั่งศาลห้ามติดต่อกับคุณ หรือมารบกวนหรือเข้ามาอยู่ใกล้ๆคุณ

คุณจะเป็นผู้ตัดสินใจเองว่าต้องการขอความช่วยเหลือและความคุ้มครองโดยการจะเข้าอยู่ในบ้านพักฉุกเฉินหรือไม่และถ้าคุณต้องการคุณสามารถให้ตำรวจพาคุณและลูกไปส่งที่บ้านพักฉุกเฉินได้

กรณีที่คุณยังไม่มีวีซ่าถาวรเนื่องจากยังสมรสไม่ครบตามกำหนด คุณสามารถแสดงใบรับรองจากตำรวจพร้อมการยื่นคำร้องขอต่อวีซ่าได้ที่กองคนต่างด้าว

คุณจะได้รับอนุญาตให้พำนักในประเทศได้ถ้าคุณแต่งงานนานกว่า 2 ปี และอยู่ในประเทศเยอรมันด้วยกัน

หรือคุณอยู่กับลูกที่มีพ่อหรือแม่เป็นชาวเยอรมัน

แต่ถ้าอายุการแต่งงานของคุณยังไม่ครบ 2 ปี

กรมคนต่างด้าวจะตัดสินใจให้วีซ่าในแต่ละกรณีไป

คุณมีสิทธิเท่าเทียมกับหญิงชาวเยอรมันที่สามารถได้รับความช่วยเหลือด้านสังคมโดยที่ไม่ต้องกังวลในการถูกส่งกลับ

ที่อยู่ + หมายเลขโทรศัพท์ที่ติดต่อได้ :

ศูนย์ให้คำปรึกษาและช่วยเหลือสตรี

Frauenberatungsstelle Hagen:

Bahnhofstr. 41, 58095 Hagen

☎ 02331.15 888, 📠 02331.13 941

บ้านพักฉุกเฉิน

Frauenhaus Hagen: ☎ 02331.4731400



Notrufe



Beratung und Unterstützung

Frauenberatung

ZeitRaum

Erziehungs-, Familien- und Lebensberatung

**Städtische Beratungsstelle
für Eltern, Kinder und Jugendliche**

Polizei / Opferschutzstelle

Jugendamt der Stadt Hagen

Rechtsantragsstelle

Gleichstellungsstelle der Stadt Hagen

Zuwanderungsberatung

Polizei

☎ **110**

Frauenhaus

☎ **02331.4731400**

Bahnhofstraße 41

☎ 02331.15 888

Dödterstraße 10

☎ 02331.90 582

- Johann- Friedrich-

Oberlin-Straße 11

☎ 02331.207-42 11

- Märkischer Ring 101

☎ 02331.207-39 91

Hoheleye 3

☎ 02331.986 15 21

Berliner Platz 22

- Wehringhausen

☎ 02331.207-57 43

- Altenhagen, Emst,

Mittelstadt

☎ 02331.207-45 54

- Boele, Vorhalle, Haspe

☎ 02331.207-42 29

- Hohenlimburg, Eilpe,

Dahl

☎ 02331.207-42 86

Amtsgericht

Heinitzstraße 42

☎ 02331.985-224/690

Rathausstraße 11

☎ 02331.207-2685

Stresemannstraße 12

☎ 02331.386 04 56



Notrufe

Polizei

☎ 110

Frauenhaus

☎ 02331.4731400

Herausgeber:
Runder Tisch gegen Häusliche Gewalt



Koordination:
Linda Müller-Kuna / Frauenberatungsstelle
Anna Vierhaus / Gleichstellungsstelle

Gestaltung:
Helm & Wienand

Druck:
Hausdruckerei der Stadt Hagen



Diese Broschüre wird gefördert durch das

Ministerium für Generationen,
Familie, Frauen und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen

